

ZAFARRANCHO ABRIL

El viernes 21 de Abril, a poco de comenzar a desaparecer el sol tras el horizonte, piratas vestidos con sus mejores trajes y cautivas cargadas con los mayores tesoros obtenidos en las correrías, comenzaron a merodear por los alrededores de la guarida.

A medida del secreto que entregaba la oscuridad ellos fueron subiendo por el portalón donde eran recibidos por el Contramaestre y una fuerte escolta armada.

Adentro de la guarida en cambio todo era luz y orzas, saludos fraternales e historias de las últimas aventuras llenó la cubierta.

El Lugarteniente Castellano, Victor Sanz, previa autorización del Capitán Yucatán El Terrible, Carlos Torres, se apoderó de la Cofa y entretuvo a la concurrencia con historias de piratas, islas y tesoros.

Esta vez se refirió a las Isla Juan Fernandez y la nueva Nao de la Hermandad de la Costa creada en esas latitudes, inclusive habló del

escritor inglés Daniel de Foe (?1660? 1731) y su célebre novela de aventuras Robinson Crusoe.

Orzas de todos los presentes dieron gracias por tan lindo trabajo y excelente exposición, a partir de entonces desfilaron fuentes con entremeses.

El resto del tiempo, hasta altas horas de la noche, transcurrió en torno al bucán, los cañones y la pólvora.

Esta vez toda la tripulación estaba eufórica, los cantos, los gritos y las orzas fluían sin esperar las órdenes del Capitán.

En un momento el Capitán Yucatán se mostró molesto por no poder contener a las hordas sublevadas, pero la sabiduría consiste en maniobrar de acuerdo a la tormenta. Si la tripulación estaba feliz y el zafarrancho mantenía totalmente la compostura, sin actos impropios, y además ello resultaba tácito sin requerir la intervención superior, es manjar de manjares para el conductor de esas temibles masas.

Total otra noche inolvidable con emociones, alegrías y fraternidad.



++ CONTENIDO ++

-NOTICIAS

Zaf. Santiago.
Designaciones
Donación importante

-EDITORIAL

-BOTELLAS

Coquimbo La Serena
Capit.Nac. Italia
Nao Torino Italia

COPUCHAS

Zaf. Valdivia
Designado Tabernero
Otros Pasquines
Nuevo Muchacho

-DEPORTES

Regata Op Sail 2000

-ARTE Y CULTURA

Poesía francesa
El Santiaguillo
Mayo 2000

RECALADA HNO. LUDEK

El hermano Ludek Ludomir Maczka y el Dr. Maciej Krzeptowsky arribaron a Castro el día 14 de Abril, a bordo del yate María.

Lo esperaba la tripulación de la Nao de la Mitología y una gran cantidad de emails que llegaron al computador del Hno. Pollux, capitán.

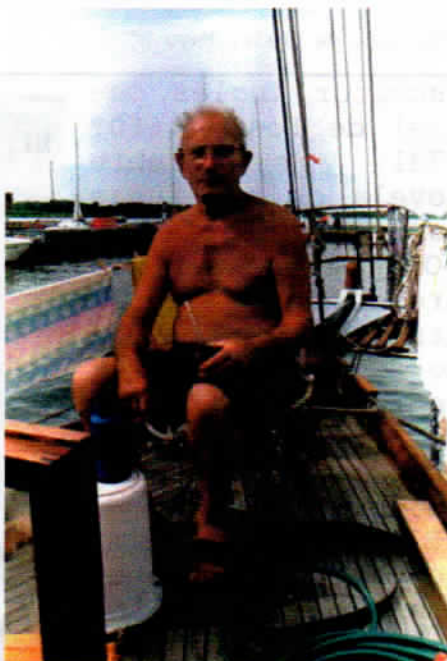
Gratas recepciones mutuas festejaron la llegada a puerto de tan intrépidos y solitarios navegantes, acompañados sólo por un marinero llamado Andrews.

La embarcación, es un clásico de madera de caoba con barniz que muestra el color original de tan noble material; su figura de doble proa ubica una pala de timón que no permite dispositivos automáticos de dirección.

Su apariencia con sus dos palos, Mayor y Mesana, es totalmente distinta a los elegantes yates veleros que normalmente arriban a ese puerto. Se trata de una embarcación con las acomodaciones mínimas para sacrificados navegantes.

Por tal motivo, en honor a franciscana comodidad, la Nao de Castro, en ceremonia de zafarrancho, le otorgó un pergamino que lo bautiza "Mon-

je de la Mar".
El día 25 zarpó rumbo a Valdivia, para saludar y desde



allí surcar el Océano Pacífico con destino Fidji.

EL CAPITAN YUCATAN EN VALDIVIA

Con motivo de la Asamblea de Capitanes de la Hermandad de la Costa de Chile®, el Capitán de la Nao Santiago arribó a la preciosa ciudad de Valdivia.

Brillante participación desarrolló en los tres días que duró su travesía. No destacó aplausos pues la reunión no requería de líderes sobresalientes, pero si fue oportuno y preciso en sus intervenciones.

A saber de El Santiaguillo la misión fue cumplida con sabiduría.

Se abasteció en la feria del Hno. Ro-

berto Silva, Edecán Nacional, de mercadería preciosa como corbatas de la tenida de protocolo, insignias de solapa y otras de igual valor; rescató además a punta de espada, la bandera de yatista del Hno. Avispón Verde que había quedado rezagada de su travesía anterior.

El Hno, Roberto acepta ventas a distancia a los fonos 63- 222182, 09 642 2127 y fax 63 291-858, además se puede consultar a silcor@telesur.cl.

En las transacciones de esa bolsa se abastecieron de 14 compac disc del Trovador de Oro a valor de 4.000 doblones la unidad, que dispondrán a público.



PARA EL ANIVERSARIO 50 DE LA HERMANDAD DE LA COSTA FALTAN



+++ EDITORIAL +++

Es costumbre de las instituciones designar a un encargado de las Relaciones Públicas o un vocero oficial para comunicarse con el exterior.

En las Naos normalmente es el Capitán el que desempeña esa labor y es el Capitán Nacional cuando se dirige a su flota y el Vigía Internacional cuando se refiere a otros países.

Hasta la fecha ello ha sido una buena y sana medida, pero la globalización de las sociedades y el avance de las comunicaciones, especialmente Internet, ha producido un fenómeno digno de analizar.

El intercambio de ideas e información a nivel personal por Internet, facilitado por la red creada para la Hermandad de la Costa®, eGroup.com, ha permitido una fluidez que sobrepasa ampliamente cualquier versión oficial que tiene su necesario timer y burocracia.

La cantidad de información y el nivel de ella es difícilmente reglamentable, pues ello va contra el principio mismo de

Libertad, propia de Internet.

Ahogar las comunicaciones por ese medio u otro no oficial, para evitar malos entendidos, si bien ello está destinado a entregar una claridad absoluta de la información, va contra el ideal de unión entre los hermanos, su enriquecimiento mutuo de ideas, que se conozcan más íntimamente y por lo tanto se acrecienta la fraternidad.

Debemos adaptarnos a los nuevos tiempos, las comunicaciones se transmiten ahora más rápidas que los controles que se puedan pretender crear.

Por otra parte los comunicantes debemos aprender a ser más exactos con las informaciones emitidas, principalmente en la definición del universo a que nos dirigimos, no es lo mismo conversar con el vecino que con otras personas que aún cuando hablen el mismo idioma tienen conceptos distintos para una misma palabra.

Se debe además medir la finalidad de la información e indicarla en la misma forma si tácitamente no es clara.

En fin, estamos en un proceso de cambios vertiginoso, más bueno que malo, debemos apoyar este



grado de libertad aunque tengamos que aceptar errores, los que en todo caso son fácilmente corregibles mediante el reenvío de una pregunta aclaratoria, pues ésto facilitará la comunión entre los hermanos de todas las latitudes.

Editor Inquiridor : Américo
Lo indicado en el Santiaguillo no necesariamente debe ser cierto y la responsabilidad de lo expresado pasa por el grado de interpretación de cada mente pirata. fono (56 2) 2745424 fax (56 2) 2238895.

BOTELLAS

Nao Coquimbo La Serena. Una preciosa botella de saludos con motivo del Aniversario del 4 de Abril de la botadura a la Mar de la Nao Santiago

Capitanía Nacional de Italia. El hermano Comodoro Edilio di Martino con motivo del zarpe del Hno. Aldo Devoto.

Nao Torino de Italia. El hermano Tito Pascualigo Lugarteniente de la Nao Hermana de la Nao Santiago, igualmente acusa dolor por el alejamiento del Hno. Aldo.

Cabe destacar que son innumerables las botellas de condolencias por el Hno. Barbarroja Devoto imposibles de destacar a todas. En todo caso todas han sido muy bienvenidas y copias de ellas han sido entregadas en un archivo a la familia.

PASQUÍN EL POLVORÍN

EL Pasquín El Santiaguillo saluda afectuosamente al Pasquín El Polvorín, órgano comunicacional oficial de la Nao Nueva Bilbao de Constitución.

La edición recogida de la Asamblea de Capitanes corresponde al N° 21 año 6 según reza su carátula, especifica además la cantidad de 2 doblones de tributo.

Destaca visita local del Capitán Nacional, la investidura de Hermanos Honorarios a los filibusteros Roberto Barra Vásquez, Arturo Ilufi Coloma y Horacio

Blanco Baeza.

El Capitán Huanay de la Nao de Nueva Bilbao de Constitución recibió de manos del Capitán Veneno el Eslabón de Oro en reconocimiento a su labor al mando de la Nao.

Indica también el calendario de zafarranchos:

Domingo 18 de Junio

Viernes 28 de Agosto

Viernes 29 de Septiembre

Viernes 27 de Octubre

Viernes 24 de Noviembre

Viernes 15 de Diciembre

los que puedan hacer una travesía por esos días en esa latitud, serán bien recibidos a bordo.

PASQUIN VIENTO A UN LARGO

Entre las redes que tira El Santiaguillo para captar botellas, ha atrapado el Pasquín Viento a un Largo, órgano oficial de la Nao de Valparaíso.

Se trata del N° 4 correspondiente a Abril del 2000, año 1, sin distribución onerosa.

Según canta el viento el editor responsable parece ser el Hno. Mario Cerpa, quien también desempeña el cargo de Comisario.

El Santiaguillo y la Nao Santiago celebran esta aparición y les desea un muy buen navegar.

ASAMBLEA DE CAPITANES DE CHILE



En la fotografía de derecha a izquierda, el Hno. Roberto Silva Edecán Nacional, Yucatán Carlos Torres Capitán Nao Santiago, el Capitán Nacional Capitán Veneno Osvaldo Lunecke y la Gaviota Sandra Elizabeth Madrid Peña.

El Capitán Nacional Capitán Veneno, Osvaldo Lunecke A. llamó a zafarrancho en la ciudad de Valdivia para Asamblea de Capitanes.

El día 29 de Mayo llegaron por distintos medios al Hotel Melillanca para reunirse, presentar credenciales y poderes.

La reunión en tenida de protocolo transcurrió en los salones del hotel, su comedor y finalmente en la santabárbara para los que voluntariamente se acercaron a la barra.

Junto a la Oficialidad Nacional se congregaron:

Hno. Rafael Garbarini, Nao Antofagasta y poder de Iquique y Tocopilla

Hno. Roberto Ortiz Nao Copiapó Caldera.

Hno. George Dobringer Nao Coquimbo La serena y poderes de las Naos de Chañaral, Huasco Vallenar y Ovalle Tongoy.

Hno. Rolando Fuentes, Veedor de la Nao de Valparaíso.

Hno. Carlos Torres, Nao Santiago y poder de San Antonio.

Hno. Luis Barra Nao Constitución.

Hno. Hernán Varela Nao Tomé Dichato.

Hno. Juan Fuentes Nao Coronel.

Hno. Raúl Ananías Nao Concepción.

Hno. Pedro Ortiz, Nao Talcahuano.

Hno. Fernando Orellana, Nao Mulchén.

Hno. Roberto Mejías, Nao Villarrica.

Hno. Mario Vogel Nao Valdivia con poder de Islas de Pascua y Juan Fernández.

Hno. Matías Nardecchia Nao Castro y poder Calbuco.

Hno. Cesar Camblor Nao Puerto Williams y poder de Punta Arenas.

Participaron además el Hno. Perteneciente a la Comisión Revisora de Cuentas Antonio Ananías, el Lugarteniente Nacional Eberhard Schultz el Comisario Nacional Hno. Raúl Gayoso, el Contramaestre Nacional Hno. Roberto Oettinger y el Corres-

ponsal The Tortuga Post®, Américo.

El día 30 fue trabajado a escotillas cerradas con un extenso temario. Los resultados se expresarán una vez que se entregue el Acta Oficial.

En la noche una cena a bordo del restaurante flotante Camino de Luna que se ubica sobre las aguas del río Calle Calle, dio otro grato aporte de alegría.

La reunión fue todo un éxito, rebalsó hermandad y serenidad para todo el evento.

DESIGNACIONES NAO SANTIAGO

Por orden perentoria del Terrible Yucatán han sido designados los hermanos Skeeper Raúl Sitrinsky como relacionador público con la Armada de Chile y a Vulcano Mario Foix con los Institutos Históricos.

A otro nivel, pero no por ello menos importante, se ha nombrado al Hno. Pirata Escarlata como Tabernero a cargo de la Taberna El Olonés que se ubica cerca de la sentina en la guarida de la Nao. Son varias las semanas que lleva a cargo y los resultados de pólvoras y entremeses han sido de todo satisfactorios de los sedientos y hambrientos tripulantes.



MES DEL MAR. SUMARSE A PROMOVER LA MAR.

El Estado de Chile por ley de la República, ha instituido que todos los años se denomine al

mes de Mayo con el nombre de Mes del Mar, a fin de promover las actividades relacionadas con esa actividad, tales como comercio marítimo, turismo, deportes náuticos y actos culturales como concursos de pintura y fotografías.

Con ello se trata de aumentar la visión de la población hacia las riquezas de la Mar, su protección ecológica y desarrollo de las personas en la formación que entrega la navegación, en un país eminentemente minero gracias a su alta cordillera de Los Andes y de fuertes tradiciones agrícolas.

Es así, que el cariño a la Mar ha llegado hasta las más altas esferas gubernamentales, lo que lógicamente satisface plenamente los principios de la Hermandad de la Costa y cuenta con todo el apoyo de los hermanos de Chile en esta promoción.

PIQUETE DE CALAFATEO

La Nao de Santiago quiso calafatear sus casco a fin de mantener su estabilidad y no permitir que la broma (molusco lamelibranchio) roa las maderas.

Filibusteros voluntarios trabajaron el fin de semana y más tiempo en reparar chapas, trasladar teléfono, reparar lavadero y forrar las paredes de la cubierta principal entre otros detalles, mover mobiliario y zafar el rancho.

El piquete de calafateo estuvo formado por los Hnos., Vulcano Mario Foix, Avispón Verde Luis Muñoz, Pirata Escarlata Luis Oliva, Toñópalo Antonio Varas, Pirata Alvaro Bañados, Buhonero Marcelo Castillo y Euzkaro René Olhaberry.

NUEVO MUCHACHO EN NAO SANTIAGO

En el zafarrancho de Abril el Capitán Yucatán, previo informe no muy favorable del Condestable

Hno. Guatón Daslav Granic, y tampoco conveniente del Cirujano Barbero, Hno. Tehuelche Guillermo González que le encontró posibilidades de pestes no contagiosas, dirigió su mirada al bichicuma Enrique Cintolesi.

Sólo la escasez de tripulantes en las tabernas del puerto y necesidad de reponer las bajas de combates anteriores permitieron que se aceptara su permanencia en cubierta. Ahora deberá esforzarse por mantenerse limpio fuera de la sentina y hacer méritos para ser aceptado como hermano.

El Muchacho Enrique pertenece a la balsa de El Quisco que apadrina la Nao Santiago.

Se tiene gran esperanza en su próxima investidura de hermano, pues ello será fundamental para dotar a esa futura Nao de El Quisco de la dotación mínima para su zarpe independiente.

DONACIÓN A LA NAO SANTIAGO

En reunión ampliada de oficiales del día Miércoles 26 de Abril, miembros de la familia del Hno. Aldo Devoto, en el rol de la eternidad, solicitaron participar un momento para agradecer todos los esfuerzos del capitán, oficiales y tripulación en los actos requeridos para llevar a buen término la ceremonia fúnebre.

Junto a cálidas palabras hicieron entrega de un cuadro de gran tamaño que contenía una marina al óleo pintada personalmente por el Hno. Aldo, quien tenía esa afición.

La figura contiene un gran velero antiguo navegando en aguas rizadas y que en el otro extremo aparece un yate moderno en maniobra de spinaker.

La obra pictórica entrega por lo tanto una visión del pasado y del presente como una unidad, tal como la actual Hermandad de la Costa se une al siglo XVII.

La Nao ha colocado el cuadro en forma destacada en su guarida.

El Santiaguillo
Mayo 2000



Baltimore USA 23-28/06
New York USA 3-9/07
New London USA 12-15/07
Halifax Canadá 19-24/07
Quebec Canadá 30/07 3/08
Martinica Francia 20-24/8
Salvador Brasil 11-15/09
Río de Janeiro Brasil 20-24/09
Montevideo Uruguay 1-4/10
Buenos Aires Argentina 5-9/10
Punta Arenas Chile 22-25/10
Valparaíso Chile 5/11

+++ DEPORTES ++

REGATA OP SAIL 2000. NUEVA TRAVESÍA DE LA DAMA BLANCA

El buque escuela Esmeralda de la Armada de Chile, la Dama Blanca, que lleva las insignias de la Hermandad de la Costa inició una nueva travesía.

Zarpó de Valparaíso el 29 de Abril de 2000 hacia el puerto de Colón en Panamá donde espera arribar el 17 de Mayo.

Posteriormente realizará el siguiente itinerario:

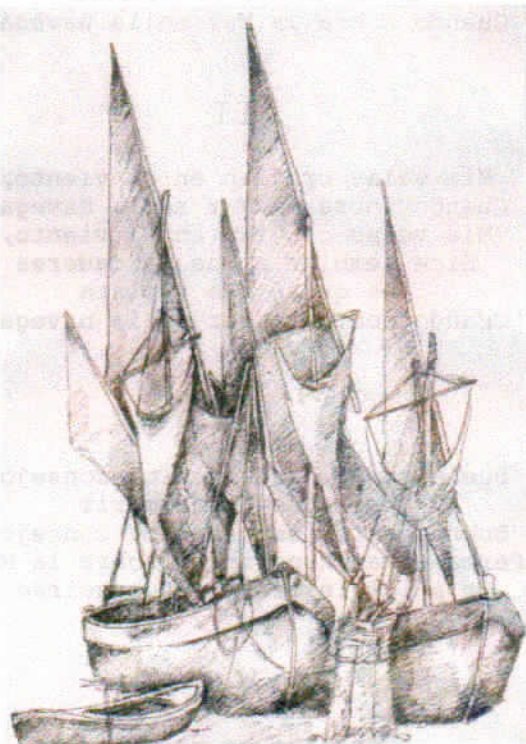
San Juan de Puerto Rico 25-29/05
Miami USA 7-10/06
Norfolk USA 16-20/06

La Esmeralda participará en la regata internacional OP SAIL 2000 (Operación Vela 2000) junto a medio centenar de barcos veleeros de gran tamaño.

La competencia se inicia en Puerto Rico el 29 de Mayo para terminar en el Río Hudson en Nueva York, recibidos por los buques de guerra norteamericanos en sendas hileras, todos empavezados y con sonidos de sirena en señal de bienvenida.

El propio presidente Clinton encabezará la ceremonia desde uno de los buques más importantes.

El comandante de la Esmeralda es el Capitán de Navío Edmundo González Robles, de 44 años de edad, casado y con cinco hijos.



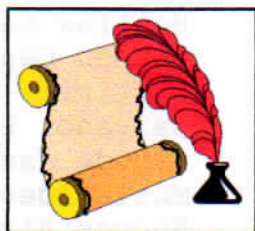
Desde la Santa Barbara De la Nao de Santiago

Bajo la caña del Capitán de la Santa Barbara, se ordena la fabricación de la siguiente pócima.

Con una botella de pólvora blanca se prepara el clery, debéis agregar medio cañon de pólvora pirata, (entiendase cognac), podéis agregar media botella de agua mineral, para suavizar, agregarle cristales de caña, (entiendase azúcar a placer) y como último toque no olvidéis la media taza de duraznos.

Debéis macerar en los cristales de caña las frutas picadas en pequeños trozos y luego dejarlas enfriar en los hielos eternos, (entiendase refrigerador). Agregad la pólvora blanca, y la pólvora pirata, además de las aguas minerales.

Servir a la tripulación y
Orzar con la pócima bien helada.



COMPLAINTE DU CAPITAINE KIDD

LAMENTO DEL CAPITAN KIDD

Autor: desconocido
traducción : libre de El Santiaguillo

I

Je m'appelais Sir William Kidd,
Quand sur les mers j'pouvais courir
Je m'appelais Sir William Kidd,
Ignoblement je profanais
Les lois de Dieu je bannissais
Quand sur les mers j'pouvais courir

I

Mi nombre era Sir William Kidd,
Cuando sobre la Mar solía navegar
Mi nombre era Sir William Kidd,
Groseramente profané
La Ley de Dios desdeñé
Cuando sobre la Mar solía navegar

II

J'avais la Bible dans les mains,
Quand sur les mers j'pouvais courir
J'avais la Bible dans les mains,
C'est mon père qui m'l'avait donnée
Dans le sable j'l'ai enterrée
Quand sur les mers j'pouvais courir

II

Tuve la Biblia en mis manos,
Cuando sobre la Mar solía navegar
Tuve la Biblia en mis manos,
Es mi padre quien me la regaló
En la arena la enterré
Cuando sobre la Mar solía navegar

III

Mes voiles claquaient dans le vent,
Quand sur les mers j'pouvais courir
Mes voiles claquaient dans le vent,
Ca faisait tremblait les marchands
Je leurs prenais or et argent
Quand sur les mers j'pouvais courir

III

Mis velas crujían en el viento,
Cuando sobre la Mar solía navegar
Mis velas crujían en el viento,
Hice temblar a los mercaderes
les quité oro y plata
Cuando sobre la Mar solía navegar

IV

Bonnes gens, écoutez mon conseil,
Maintenant qu'il me faut mourir
Bonnes gens, écoutez mon conseil,
Reztez honnêtes sur les mers
ou me suivrez dans les enfers

IV

Buena gente, escuchen mi consejo,
ahora que he de morir
Buena gente, escuchen mi consejo,
Permanezcan honorables sobre la Mar
o a los infiernos me seguirán

V

Maintenant qu'il me faut mourir

V

ahora que he de morir